



TAITO CITY LIFE NEWS

2023.03 Vol. 30

発行 台東区総務部人権・多様性推進課 〒110-8615 台東区東上野 4-5-6 ☎ 03-5246-1116

https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/jigyoannai/life_news.html

※この情報紙の内容が変わるときもあります。

あなたの国の言葉で相談することができます。時間が決まっています。

ここで見ましょう。 <https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/sodan/sodan.html>

区役所で、「タブレットを使って相談したいです。」と言いましょ。

対応言語：英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、フィリピン語（タガログ語）、フランス語、ロシア語、ヒンディー語、インドネシア語



住民税を払いましょ

【住民税ってなんですか？】

住んでいるまちに払うお金です。みなさんが気持ちよく生活するために使います。必ず払わなければいけません。

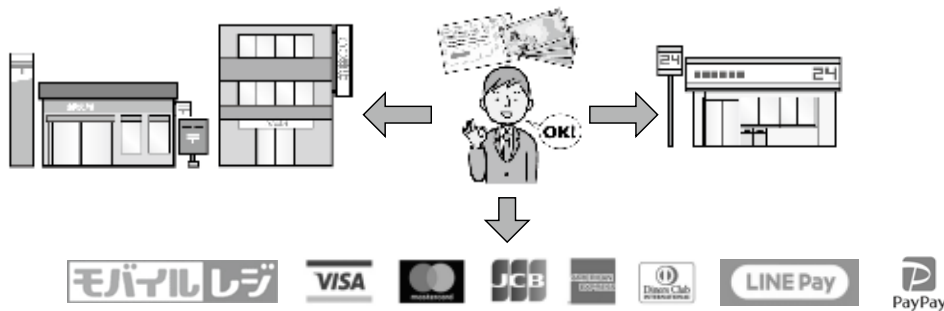
【誰が払いますか？】

台東区に1月1日に住んでいる人。そして働いている人。

→ 区役所から納付書（お金を払うための紙）が届きます。→ 住民税を払います。

【どこで払いますか？】

区役所、銀行、コンビニで払うことができます。スマートフォン、モバイルレジ（クレジットカード・インターネットバンキング）、LINE Pay、PayPayのアプリを使って払うこともできます。



【払うことができない時はどうしますか？】

区役所の収納課に相談します。必ず相談しましょ。

【払いません。どうなりますか？】

給料（働いてもらったお金）や銀行にあるお金などから住民税をもらいます。在留期間（日本にいたことができる期間）を長くする手続きができなくなるときがあります。気を付いましょ。

【相談したいです】

▽いつ 月曜日から金曜日 午前8時30分から午後5時（水曜日は午後7時まで開いています）
▽どこ 収納課（区役所の3階 9番）

☆日曜日に区役所が開いています

▽いつ 毎月第2日曜日 午前9時から午後5時
▽どこ 戸籍住民サービス課（区役所の1階 5番）

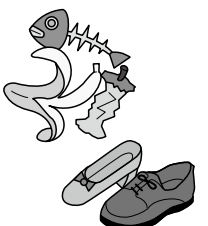

【問合せ】 収納課 TEL03-5246-1107

どうやって 家の ごみを 出しますか

- ① 「資源」 「燃やすごみ」 「燃やさないごみ」 「粗大ごみ」に 分けます。(分けて 出します)
- ② 曜日を 守りましょう。 出すもので 曜日が 違います。
- ③ 決まった 場所に 出しましょう。 その日の 朝 (午前8時まで) に 出して ください。 建物ごとで まとめましょう。
「資源」は 「集積所」に 出します。 他の ごみと 出す 場所が 違いますから 注意して ください。

「ごみ出しカレンダー」が あります。 ほ 欲しいです。→清掃事務所 (TEL 03-3876-5771) に 電話をしましょう。

↓
ごみを 出す 曜日が わかります。

 <p>資源 (リサイクルできるごみ)</p>	 <p>燃やすごみ</p>	 <p>燃やさないごみ</p>	<p>粗大ごみ (イス、机、布団 など)</p>  <p>出す ときは 「粗大ごみ受付センター」に 申し込みをして ください。</p>
--	--	--	--

▶いくら

無料 (0円)

※45ℓの 袋が 3つより 多いです/お店や 会社のごみです。
→お金が かかります。

粗大ごみに 貼ります **見本**



▶粗大ごみ (大きな ごみ) →お金が かかります。
「粗大ごみ受付センター」に 申し込みをして ください。
電話と インターネットで 申し込みが できます。

●粗大ごみ受付センター

★3月31日まで★

TEL 03-5296-7000 (月曜日から 土曜日の 午前8時から 午後7時)
インターネット: <http://sodai.tokyokankyo.or.jp/> (24時間受付)

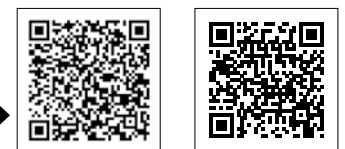


★4月1日から★

TEL 03-6747-5111 (月曜日から 土曜日の 午前8時から 午後7時)
インターネット: <https://ecolife.e-tumo.jp/taitosodai-u/> (24時間受付)



もっと 知りたいです。→動画を 見ましょう。(英語の 動画です)



【問合せ】 ごみの こと 台東清掃事務所 TEL 03-3876-5771
資源の こと 清掃リサイクル課 TEL 03-5246-1291

動画は 2つあります。

台東区を きれいにしましょう!

大江戸清掃隊を 知っていますか?

「大江戸清掃隊」は 台東区を 自分たちで きれいにするために まちの 掃除をしている人の 集まりです。

台東区は 大江戸清掃隊の人に 掃除の 道具などを 支給 (無料で 渡すこと) します。

例えば ほうきや ちりとり、半てんも 支給します。

大江戸清掃隊に 登録し 台東区を きれいにしましょう!

【問合せ】 環境課 まちの美化担当 TEL 03-5246-1292



【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

日本語を勉強したい人

日本語の勉強ができるサークル(会・団体)があります。

サークルの名前	どこ	いつ・時間
サークルやまとことば	生涯学習センター 西浅草 3-25-16	水曜日 午後7時から 午後9時
たいとう日本語レッスン	検査センター 北上野 1-8-8	木曜日 午前10時から 午前11時30分
モーニング・クラス	検査センター 北上野 1-8-8	土曜日 午前9時30分から 午前11時30分
日本語学習市場	生涯学習センター 西浅草 3-25-16	木曜日 午後1時30分から 午後3時30分
		火曜日 午後6時から 午後8時
		土曜日 午後1時30分から 午後3時30分
たのしい日本語ひろば	社会教育センター 東上野 6-16-8	金曜日 午後2時から 午後4時
浅草日本語道場	生涯学習センター 西浅草 3-25-16	土曜日 午後1時30分から 午後4時30分

※新型コロナウイルスの病気が増えると、時間が変わることがあります。
→人権・多様性推進課(TEL 03-5246-1116)に聞きましょう。

【サークルは何をしていますか?】ここで見ましょう。



【問合せ】人権・多様性推進課 TEL 03-5246-1116

区役所からのお知らせを色々な言葉で見ることができます



台東区の新聞「広報たいとう」を色々な言葉で見ることができます。
「広報たいとう」には大切なお知らせがたくさんあります。
ぜひ見てください!

【どうやって見ますか?】

「カタログポケット」というアプリを使います。
アプリで「台東区」と調べましょう。「広報たいとう」を見ることができます。

言葉: 英語、中国語(簡体・繁体)、韓国語、ベトナム語、タイ語、インドネシア語、スペイン語、ポルトガル語

アプリはここから使うことができます。

【問合せ】広報課
TEL03-5246-1021



Android



iOS

買いものことで困りました

- ・ 買いものとき、困ったことがありました。
 - ・ 買ってません。でもお金を払ってくださいと言われました。
- 消費生活センターに相談することができます。

【誰が相談することができますか?】

台東区に住んでいます / 台東区で働いています / 台東区の学校に行っています

【いつ】

午前9時から 午後4時
(土曜日・日曜日・祝日・年末年始は休みです。)

【いくら】無料(0円)

【どうやって相談をしますか?】

- ・ 電話で(TEL03-5246-1133)相談することができます。
- ・ 消費生活センター(区役所の9階7番)に行きます。

何を相談しましたか? → 秘密にします。

【問合せ】くらしの相談課 TEL03-5246-1144

【問合せ時間】午前8時30分から 午後5時まで(土曜・日曜・祝日・年末年始は休みです。)

問合せ時間が違うところはそれぞれに書いてあります。

2週目の 日曜日に 区役所が
開いています

いつ: 午前9時から 午後5時
どこ: 区役所の 1階

できること:

- ◎ 戸籍の 届出のこと
- ◎ 住民票、印鑑登録証明書、戸籍証明のこと
- ◎ 転出入の届出、印鑑登録・廃止、国民健康保険の 加入のこと
- ◎ 税・保険料の 支払い、原付バイクの 登録のこと
- ◎ 児童手当、子供医療費助成のこと
- ◎ マイナンバーのこと
- ◎ 特別永住証明書のこと
- ◎ 税・保険料の 納付相談のこと
- ◎ 住民税課税(非課税) 証明書等のこと
- ◎ 母子健康手帳のこと
- ◎ 台東区循環バス「めぐりん」の1か月券、回数券、1日券のこと

病院を 探すことができます

電話番号、時間、どこですか、なにを なおしますか。
電話と インターネットで 探すことができます。

【電話】 03-5285-8181

言葉: 英語・中国語・韓国語・タイ語・スペイン語

いつ: 午前9時から 午後8時

【インターネット】

<https://www.himawari.metro.tokyo.jp/>

言葉: 英語・中国語・韓国語



子供が 病気に なりました。
病院は 休みです

子供が 病気に なりました。夜や 土曜日、日曜日で
病院は 休みです。困りました。

→行くことができる 病院が あります。

だれ: 0歳から 15歳

いつ:

- ・ 月曜日から 土曜日
午後6時45分から 午後9時45分
- ・ 日曜・祝日・お盆(8/14から16)・年末年始(12/29から1/3)
午前8時45分から 午後9時45分

※ 行く前に 必ず 電話(☎03-3833-8381)を
してください。新しい コロナウイルスの 病気が

うつらない ように しています。専門の

病院を 案内することができます。

どこ: 台東区東上野 2-23-16

(永寿総合病院の 1階 救急外来受付)

TEL: 03-3833-8381



水曜日は 午後7時まで
開いています

あ
開いている ところ

【区役所】(台東区東上野 4-5-6)

- 1階: ◎ 戸籍住民サービス課
- 2階: ◎ 介護保険課 ◎ 介護予防・地域支援課
◎ 高齢福祉課 ◎ 障害福祉課 ◎ 国民健康保険課
- 3階: ◎ 区民課国民年金係 ◎ 収納課 ◎ 税務課
- 6階: ◎ 子育て・若者支援課 ◎ 放課後対策担当
◎ 児童保育課

【区民事務所】

- ◎ 西部区民事務所 (台東区下谷 3-1-30)
- ◎ 南部区民事務所 (台東区寿 1-10-12)
- ◎ 北部区民事務所 (台東区浅草 4-48-1)

台東区の ホームページを
見て ください!

台東区の ホームページは 108の 言葉で
見ることができます。

何語で 見ることができますか

英語、中国語(簡体)、中国語(繁体)、韓国語、フランス語、
インドネシア語、マレー語、タイ語 などが あります。

▶ どうやって見ますか

- ① ホームページの「Foreign Language」ボタンを
押します。 ホームページの 右上に あります。

「Foreign Language」ボタン



② 言葉を選びます。

【問合せ】 広報課 TEL: 03-5246-1021

日本の 生活の ことを
相談することができます

▶ 外国人相談窓口

日本の 生活で 困っています。悩んでいます。

→ 中国語、英語、韓国語を 話すことができる 人に
相談を することができます。

言葉	いつ	時間
中国語	第1・第2・第3木曜日	午前10時から午前12時00分
英語	第1・第3木曜日	午前10時から午前12時00分
韓国語	第1・第3木曜日	午後2時から午後4時00分

どこ: 区民相談室 (台東区役所の 1階に あります。)

【問合せ】 暮らしの相談課 区民相談室 TEL: 03-5246-1025

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで(土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

子どもを育てている人、ちょっと休みませんか？

「いっとき保育」というサービスがあります。
すこし子供を預けることができます。

だれが	台東区に住んでいます 0歳(6か月)から6歳です。 小学校に入っていない子供です。 ※0歳の子供はほうらい子育てサポートセンターだけです。
時間	①6か月から1歳までの子供 月曜日から金曜日(12月29日から1月3日は休み) 午前10時から午後4時の1回に4時間まで ②1歳から6歳 午前9時から午後5時(1月1日・2日・3日は休み)
回数	1か月に8回まで
お金	1時間 500円 お昼ご飯 400円、おやつ 100円も必要です。 ※谷中分室はお昼のご飯とおやつがありません。
どこ	①ほうらい子育てサポートセンター 台東区清川2-14-7 福祉プラザ台東清峰会2階 ②日本堤子ども家庭支援センター谷中分室 台東区谷中2-9-21
その他	登録(申し込み)をしてください。



【問合せ】

ほうらい子育てサポートセンター

TEL03-5824-5624

日本堤子ども家庭支援センター谷中分室

TEL03-3824-5531

子どもを夜預けることができます

子供がいます。仕事が忙しいです。病気です。子供の世話をすることができません。
→「子育て短期支援」というサービスがあります。子供を夜に預けることができます。
乳幼児ショートステイ・ショートステイ・トワイライトステイがあります。
※登録と申し込みが必要です。

	乳幼児ショートステイ	一般ショートステイ	緊急ショートステイ	トワイライトステイ
だれ	台東区に住んでいる 0歳と1歳の子供	台東区に住んでいる 2歳から17歳までの子供		台東区に住んでいる 2歳から小学校6年生の子供
回数	1か月に7日(6泊7日)まで			6か月に30日まで
いくら	1泊2日 6,000円 (ご飯もありません)	1日 3,000円 (ご飯もありません)	1日 4,000円 (ご飯もありません)	午後5時~午後10時 1日 2,000円 (ご飯もありません)
どこ	日本赤十字社医療センター 附属乳児院 住所: 渋谷区広尾4-1-1	社会福祉法人 扶助者聖母会 児童養護施設 星美ホーム 住所: 北区赤羽台4-2-14 ※令和5年4月1日に場所が変わります。	児童養護施設 星美ホーム	社会福祉法人 清峰会 「ほうらい子育てサポートセンター」 住所: 台東区清川2-14-7 2階

払うことができません→言ってください。安くなる場合があります。

【問合せ】 日本堤子ども家庭支援センター TEL03-5824-2571 (日曜・祝日・年末年始は休み)
台東子ども家庭支援センター TEL03-3834-4497 (日曜・祝日・年末年始は休み)

【問合せ時間】 午前8時30分から午後5時まで(土曜・日曜・祝日・年末年始は休みです)。
問合せ時間が違うところはそれぞれに書いてあります。

子供の遊びや相談をすることができます！

子ども家庭支援センターに 行きましょう！ 無料（0円）です。

【子供が遊びたいです】

何歳：0歳から 3歳の 子供（保護者（子供を育てている人）も一緒に 来て ください。）

いつ：午前10時から 午後4時まで（日曜日と 祝日は 休みです。）

【子育て（子供を育てること）の相談をしたいです】

だれが：0歳から 18歳になるまでの 子供と 保護者

相談したい人 → 面談（会って 相談をすること）・電話・FAX・メールで 相談が できます。

面談で 相談をしたい人は、予約をします。


面談や 電話で 相談が できる 日

・午前9時から 午後5時

・月曜日から 土曜日（日曜・祝日と 年末年始は 休みです）

FAX、メールは いつでも 相談が できます。

【どこに ありますか】

	日本堤子ども 家庭支援センター	台東子ども 家庭支援センター	寿子ども 家庭支援センター	日本堤子ども 家庭支援センター谷中分室
どこ	台東区日本堤 2-25-8	台東区台東 1-25-5	台東区寿 1-10-10	台東区谷中 2-9-21
電話	03-5824-2535	03-3834-4577	03-3841-4631	03-3824-5532
電話（相談）	03-5824-2571	03-3834-4497		
FAX	03-3873-2617	03-3834-4426	03-3841-4643	03-3824-5535
メール	インターネットから メールで 相談が できます			
相談	面談・電話・FAX・メールで 相談が できます。 ・午前9時から 午後5時 ・月曜日から 土曜日（日曜・祝日と 年末年始は 休みです） FAX・メールは いつでも 相談が できます。			

犬を飼っている人

3つの 決まりが あります。必ず 守らなければ いけません。守りません → 罰金（お金）を 払います。

【決まり】

- 犬を 登録します
- 犬が 病気（狂犬病）に ならない ために 注射をします（1年に 1回）
- ①、②を やりました。わかる 札を 犬に つけます。
※ ①を 台東区の 保健所でします。
②を 台東区の 動物の 病院でします。←札を もらうことが できます。

▽マナーを 守りましょう

- 散歩を する時は、犬に ひもを つけます。
- 外で 犬の ふんを 捨てては いけません。家に 持って 帰りましょう。

↑ 台東区の 決まりです。必ず 守りましょう。守りません→周りの人が とても 困ります。



【問合せ】 台東保健所生活衛生課愛護動物管理担当
TEL03-3847-9437

YouTube「台東区公式チャンネル」を 見て ください

台東区の ニュースや 映像を YouTube で 見ることが できます。

YouTube の 自動翻訳で、あなたの 国の 言葉で 読むことが できます。

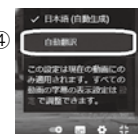


- ①動画の 右下に ある 字幕 ボタンを 押します



①字幕 ボタン

- ② ボタンから 字幕 → 自動翻訳 → あなたの 国の 言葉 を 選びます



②

⑤あなたの 国の 言葉

※ スマートフォンなどで 見ると、英語の 翻訳で 見ることが できます。他の 言語は 見ることが できません。
※ YouTube の 自動翻訳は、間違ふことが あります。
※ 自動翻訳が できない 動画も あります。

【問合せ】 広報課 TEL：03-5246-1041

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで（土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。）

▶次は 2023年 6月に 出ます。

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。